

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN DER VERMIETUNG

1) STELLPLÄTZE: 50 € anzahlung + 20 € Bearbeitungsgebühr - **MIETOBJEKTE:** 25 % des Gesamtaufenthaltsbetrags + 20 € Bearbeitungsgebühren. Die Reservierung ist gültig ab Erhalt der Reservierungsgebühren unter der Bedingungen der Verfügbarkeit des gewünschten Mietobjekts. Sie erhalten eine Reservierungsbestätigung, die bei Ihrer Ankunft vorzuweisen ist. Die Anzahlung wird vom Gesamtbetrag abgezogen. Bei Nichteinhaltung der Reservierungsbedingungen behält der Campingplatz den Betrag der Anzahlung ein. Die Bearbeitungsgebühren in Höhe von 20 € werden nicht verrechnet.

2) RÜCKTRITTSVERSICHERUNG: 11 € for a plot (per stay). 20 € for rental (per week)

3) FAKTURIERUNG: Bei Ihrer Ankunft müssen Sie sich mit Ihrer Reservierungsbestätigung bei der Rezeption melden, um die endgültige Rechnung für Ihren Aufenthalt zu begleiden.

4) ANKUNFT - ABFAHRT, STELLPLÄTZE: Ankunft ab 14 Uhr, Abreise spätestens um 12 Uhr. Mietobjekte: Ankunft ab 15 Uhr am Samstag. Ihre Reservierung bleibt 24 Stunden lang gültig. Bitte teilen Sie uns schriftlich - Ihre verspätete Ankunft mit.

5) BESTÄTIGUNG DER RESERVIERUNG: Zur Erleichterung der Platzverwaltung bitten wir Sie, Ihren ausgefüllten und unterzeichneten Reservierungsantrag (Vorankmeldung) mit Ihrer Anzahlung spätestens 2 Wochen nach Erhalt an uns zurückzusenden. Wir schicken Ihnen dann eine Bestätigung, die bei Ihrer Ankunft vorzulegen ist.

6) DIE RESERVIERUNG ist ab Erhalt der Reservierungsanzahlung einschließlich Bearbeitungsgebühr rechtsgültig. Sie gilt auf den Namen der unterzeichneten Person und kann ohne unsere Zustimmung nicht auf andere Personen übertragen werden.

7) ES IST SACHE DES ZEIT- ODER Wohnwagenbesitzers, eine Versicherung seines Wohnwagens, Zeltes und seiner Ausrüstung abzuschließen, die ihn insbesondere in Bezug auf die Haftpflicht absichert. Der Mieter erklärt sich mit dem ihm zugewiesenen Stellplatz wo wie er ist einverstanden (Bäume, Anpflanzungen, natürlicher Bewuchs usw., Schäden infolge von herabfallenden Ästen oder Pinienzapfen).

8) MIETOBJEKTE: Die angegebenen Mitpreise für Mobilhomes schliessen die Kosten für Wasser, Gas, Strom, Stellplatz und Personen ein. Nicht enthalten sind die Kosten für Haustiere: von 1,70 bis 2,50 pro Tag und Tier, und Zusätzliche Fahrzeuge: von 1,60 € bis 3,60 € nach der Jahreszeit pro Tag und Fahrzeug. Für Mobilhomes und Schweizerhaus wird eine Kaution von 400 € bei Ihrer Ankunft zu verlangt, die bei eventuellen Beschädigungen einbehalten werden kann. Für dem putzen, wird eine Kaution von 45 € zu verlangt.

9) KURTTAXE: Die Kurtaxe ist in der Zeit vom 1. Januar und 31. Dezember zusätzlich zu unseren Tarifen zu zahlen. 0,66 € pro Person und Tag. Kinder unter 18 Jahren sind der Kurtaxe befreit.

10) DIE MOBILHOMES SIND MIT WASSER, Gas, Strom (220V) und einem Kühlschrank ausgestattet. Küchenausstattung: Teller, Gabeln, Messer, Grosse und kleine Löffeln, Kochtöpfe, Pfanne, Sieb, Dosenöffner, Korkenzieher, Flaschenöffner, grosse und kleine Servieteller. Zum Säubern: Messen, Eimer. Mobilar, Tisch, Stühle oder Bänke; Komfort: alle unsere Mobilhomes werden mit heissem Wasser ausgestattet. Schlafstelle/ Bett mit Matratze, Kopfkissen oder bettrole, Wegwerftuch. In jedem Mobilhome befinden sich: ein Bett mit 135 cm Breite und 2, 3 oder 4 betten von 75 cm Breite. Die Mobilhomes besitzen eine geschützte Terrasse. Gegen Aufpreis können Sie unseren Hotelservice in Anspruch nehmen Frühstück Bettwäsche (10€ pro Person), Draas (5€ die Kleinen und 8€ die Groben für die Woche, Raumpflege (50€ für Mobilhome und schweizerhaus.

11) THE WEARING OF AN ARMAND IS COMPULSORY

12) DAS CAMPING HAT bei SART VERSICHERUNGEN ein Vertrag gezeichnet, die Sie gegen die Folgen Annullierung oder Unterbrechung Ihres Aufenthaltes zudecken.

• VOR IHRER ABREISE, bei Eintritt folgender Fälle: schwere Erkrankung oder schwerer Unfall oder Todesfall, betreffend: Sie selbst oder Ihren Ehepartner oder offiziell gemeldeten Lebensgefährten; einen Ihrer unmittelbaren Vor- oder Nachfahren, Schwiegersohn oder Schwiegertochter; Todesfall, betreffend Bruder, Schwester, Schwager oder Schwägerin; bedeutende materielle Schäden an Ihrem Eigentum, die Ihre Gegenwart unabdingbar machen; Verlust des Arbeitsplatzes aus ökonomischen Gründen; Unfall oder Diebstahl Ihres Fahrzeugs und/ oder Ihres Wohnwagens auf dem (direkten) Weg an Ihren Urlaubsort; unvermeidbare Änderung Ihrer Urlaubstermine.

• IHRE ENTSCHÄDIGUNG BETRÄGT IN DIESEM FALL: 25 % des Mietpreises bei Eintritt des Hinderungsgrundes zwischen dem Datum der Reservierung und dem Datum des 30. Tages vor dem vorgesehenen In- Kraft-Treten dieser Reservierung; 100 % des Mietpreises bei Eintritt des Hinderungsgrundes weniger als 30 Tage vor dem In-Kraft-Treten Ihrer Reservierung.

• WÄHREND IHRES AUFENTHALTES, wenn eines der oben aufgezählten Ereignisse Sie zu einer Unterbrechung Ihres Aufenthaltes zwingt. IHRE ENTSCHÄDIGUNG BETRÄGT IN DIESEM FALL: die Summe, die jenem Teil Ihres Aufenthaltes entspricht, den Sie nicht genossen haben, obwohl er vom Campingplatz schon in Rechnung gestellt wurde.

• AUSGESCHLOSSEN VON DER ANGEFÜHRTEN HAFTUNG SIND: Schäden, die von Krieg, Bürgerkrieg, Streik, nuklearen oder radioaktiven Einwirkungen hervorgerufen werden; Schäden, die willentlich vom Versicherungsnehmer herbeigeführt werden; Selbstmord oder Selbstmordversuch des Versicherungsnehmers; Unfall, Krankheit oder Todesfall: bei Eintritt vor dem festgelegten Datum des Inkrafttretens der Garantie, infolge eines schlechten Gesundheitszustands chronischer Natur; Depression, die eine stationäre Behandlung von weniger als 3 Tagen erfordert.

• VERHALTEN IM SCHADENSFALLE: • Die Direktion des betreffenden Campingplatzes ist unbedingt und ausnahmslos innerhalb von 24 Stunden nach Kenntnisnahme eines Hinderungsgrundes für den Antritt Ihres Aufenthaltes zu benachrichtigen.

• Innerhalb von 48 Stunden ist der Versicherer zu benachrichtigen, unter Angabe aller notwendigen

Informationen und möglichst baldiger Vorlage der notwendigen Dokumente, insbesondere: ärztliche Bescheinigung, die Natur, Ursache, Schweregrad des Unfalls oder der Krankheit präzisiert; eventuell Kopie der Abrechnung der Krankenversicherung; Totenschein; offizielle Bestätigungen jeglicher Art, je nach Fall. Alle diese Schriftstücke sind unter folgender Adresse an den Versicherer zu senden: CABINET SART - BP 80063 - 33164 LA TESTE CEDEX - Tél. 05.56.54.3217 - Fax 05.56.54.6070 - E-mail: annulresa@sart-assurance.com. Dieses Schriftstück hat nur informativen Charakter. Ein Exemplar der Allgemeinen Bedingungen, die für diesen Vertrag verbindlich sind, ist beim Versicherer erhältlich.

CONDICIONES GENERALES DE ALQUILER

1) PARCELAS: 50 € de deposito + 20 € de Bastos de gestion - **ALOJAMIENTOS:** 25 % del importe de la estancia + 20 € de gastos de gestion. La reserva es efectiva a partir de la reception de los derechos de reserva, dependiendo de la disponibilidad. Recibirá una confirmación de la reserva que deba ser presentada en el momento de la llegada. El deposito se deducirá del coste total de la estancia, salvo si no se respetan las condiciones de alquiler. Los gastos de expediente (20 €) no son deductibles.

2) SEGURO DE ANULACION: 11€ for a plot (per stay). 20 € for rental (per week)

3) FACTURACION: A fin de establecer la facturación definitiva, tengan a bien presentarse a la recepción con la confirmación de la reserva, el día de llegada.

4) LLEGADA - SALIDA, PARCELAS: llegada a partir de las 14 horas salida como máximo a las 12 horas. Alojamiento: llegada a partir de las 15 horas el sábado, salida como máximo a las 10 horas el sábado. Tengan a bien informarnos por escrito de cualquier retraso.

5) CONFIRMACION DE RESERVA: Para que podamos gestionar correctamente las reservas, le rogamos nos reexpida el contrato completado y firmado, junto con su pago, como máximo 15 días después de su fecha de recepción. Recibirá una confirmación de reserva que deba presentar en el momento de su llegada.

6) LA RESERVA: Es considerada definitiva a partir del momento de la recepción del pago. Es nominativa y no podrá ser transmitida a terceros sin nuestro acuerdo. Es de la incumbencia del cliente suscribir una póliza de seguros por su caravana, tienda o material, que le cubra en particular en materia de responsabilidad civil. El arrendatario acepta el emplazamiento en el estado en que se encuentra (árboles, plantaciones, vegetación, caídas de ramas o pinas, etc.)

8) ALOJILERES: Los precios indicados para los mobilhomes incluyen el agua, gas, electricidad, parcela y personas. No incluyen: animales suplementarios, 1,70 € a 2,50 € por día y por animal, vehículos suplementarios 1,60 € a 3,60 € por día y por vehículo según la temporada. Para los alquileres de mobilhomes y chalets se pedirá a la llegada una fianza de 400 €, para cubrir los eventuales deterioros. Mas una fianza de 45 € para el limpieza. Este se devolverá tras inventario.

9) TASA DE ESTANCIA: La tasa de estancia cobrada entre el 1 de enero y 31 de diciembre se anada a nuestras tarifas. 0,66 € por persona y por día, y gratuita para los menores de 18 años.

10) INVENTARIO GLOBAL DE LOS ALOJAMIENTOS: agua, gas, electricidad (220 voltios) y nevera. Los utensilios de cocina incluyen: platos, tenedores, cuchillos, cucharas (grandes pequeñas), vasos, cacerolas, sartén, pasador, abrelatas, sacacorchos, descapsulador y fuentes pequeñas y grandes. Utensilios de limpieza: escoba, cubo. Mobiliario: mesa, sillas o bancos, confort: se equipan todo nuestro mobil hogar y chalets de agua caliente. Camas: Somier y colchon. Almohada larga, el pano desechable y corta. Cada mobilhome tiene: una cama de 135 y 2, 3 6 4 camas de 75. Todos nuestros mobilhomes disponen de una terraza cubierta. Prestaciones hoteleras aseguradas con suplemento: desayunos (10 € para una persona y por día), suministro de sábanas (6 € el pequeño y 8 € grande a la semana) y limpieza los chalets y mobil homes (50 €)

11) THE WEARING OF AN ARMAND IS COMPULSORY

12) EL CAMPING SUSCRIBIO CERCA de SART ASSURANCES un contrato que le cubre contra las consecuencias de anulación o interrupción de su estancia.

• ANTES DE SU SALIDA, si uno de los acontecimientos siguientes sobreviene enfermedad grave, accidente grave o fallecimiento que perjudica: usted o su conyuge, uno de sus ascendentes, descendentes, yerno o nuera, suegra; danos materiales importantes que perjudican su habitación principal o sus locales profesionales, y que necesitan su presencia para coger las medidas necesarias; durante el trayecto hacia su lugar de estancia: accidente o robo de su vehículo y/o caravana; despido económico del asegurado; anulación o modificación de sus fechas de vacaciones determinadas antes de la reserva.

• SERA REEMBOLSADO DE: 25 % del total de la locación en caso de acontecimiento entre la fecha de reservación y 30 días antes de llegar a su lugar de estancia; 100 % de la locación en caso de acontecimiento a menos de 31 días antes de su llegada.

• DURANTE SU ESTANCIA: Si uno de los acontecimientos susodichos les apremia a interrumpir su estancia, le devolveremos el importe correspondiente a los días facturados por el camping y no efectuados.

• EXCLUSIONES: los siniestros ocasionados por la guerra extranjera, guerra civil, huelga, efectos nucleares o radioactivos; los siniestros provocados intencionalmente por el asegurado; el suicidio o la tentativa de suicidio del asegurado; el accidente, la enfermedad o el fallecimiento: anterior a la fecha de inscripción, consecutivo a una enfermedad crónica o las enfermedades psicológicas con hospitalización inferior a 3 días. ¿QUE TIENE QUE HACER EN CASO DE SINIESTRO

• En las 24 horas, avisar la dirección del camping, en cuanto tenga conocimiento de un acontecimiento que les impide su viaje.

• En las 48 horas, avisar el seguro quien les pedirá todos los documentos justificativos. Todos los documentos deberán ser dirigidos a su seguro: CABINET SART - BP 80063 - 33164 LA TESTE Cedex - Tel 05.56.54.3217 Fax 05.56.54.6070 E-mail: annulresa@sart-assurance.com. Este documento tiene sólo un valor indicativo. Un ejemplar de las condiciones generales que rigen estos contratos está disponible cerca del asegurador.